

DECISIONES

DECISIÓN 2011/666/PESC DEL CONSEJO

de 10 de octubre de 2011

por la que se modifica la Decisión 2010/639/PESC relativa a la adopción de medidas restrictivas contra Belarús

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado de la Unión Europea, y en particular su artículo 29,

Considerando lo siguiente:

- (1) El 25 de octubre de 2010, el Consejo adoptó la Decisión 2010/639/PESC relativa a la adopción de medidas restrictivas contra determinados cargos de Belarús⁽¹⁾.
- (2) Sobre la base de una revisión de la Decisión 2010/639/PESC, las medidas restrictivas deben prorrogarse hasta el 31 de octubre de 2012.
- (3) Habida cuenta de la gravedad de la situación en Belarús, deben incluirse personas adicionales en la lista de personas y entidades sujetas a medidas restrictivas que figura en el anexo IIIA de la Decisión 2010/639/PESC.
- (4) Es preciso, además, actualizar la información relativa a determinadas personas y a una de las entidades enumeradas en la lista del anexo IIIA de dicha Decisión.
- (5) Es necesario recoger en la Decisión 2010/639/PESC una exención respecto de la inmovilización de activos a fin de no impedir que empresas de la UE pudieran recuperar los fondos que les debían las entidades mencionadas con arreglo a contratos celebrados con anterioridad a la inclusión de dichas entidades en las listas.
- (6) Procede modificar en consecuencia la Decisión 2010/639/PESC.

HA ADOPTADO LA PRESENTE DECISIÓN:

Artículo 1

La Decisión 2010/639/PESC se modifica como sigue:

- 1) En el artículo 3, se añade el apartado siguiente:

«3. El artículo 2, apartado 1, no impedirá que una persona física o jurídica, entidad u organismo de los incluidos

en la lista efectúe pagos adeudados en virtud de contratos suscritos antes de que se incluyera en la lista a dicha persona física o jurídica, entidad u organismo, siempre y cuando el Estado miembro correspondiente haya determinado que el pago no es percibido directa ni indirectamente por una persona física o jurídica, entidad u organismo de los contemplados en el artículo 2, apartado 1.».

- 2) El artículo 7, apartado 2, se sustituye por el texto siguiente:

«2. La presente Decisión se aplicará hasta el 31 de octubre de 2012. Estará sujeta a revisión continua. Se prorrogará o modificará, según proceda, en caso de que el Consejo considere que no se han cumplido sus objetivos.».

Artículo 2

Las personas que figuran en la lista del anexo I de la presente Decisión deberán añadirse a la lista del anexo IIIA de la Decisión 2010/639/PESC.

Artículo 3

En el anexo IIIA de la Decisión 2010/639/PESC, las referencias a las personas y a la entidad siguientes se sustituyen por las respectivas referencias que aparecen en el anexo II de la presente Decisión:

- (1) Mazouka Siarhei
- (2) Bazanau, Aliaksandr Viktaravich
- (3) Peftiev Vladimir
- (4) Ipatau, Vadzim Dzmitryevich
- (5) Bushnaia, Natallia Uladzimirauna
- (6) Bushchyk, Vasil Vasilievich
- (7) Katsuba, Sviatlana Piatrouna
- (8) Kisialiova, Nadzeia Mikalaeuna
- (9) Padaliak, Eduard Vasilievich

⁽¹⁾ DO L 280 de 26.10.2010, p. 18.

- (10) Rakhmanava, Maryna Iurievna
- (11) Shchurok, Ivan Antonavich
- (12) Sport-Pari
- (13) Shadryna, Hanna Stanislavauna.

Artículo 4

La presente Decisión entrará en vigor el día de su adopción.

Hecho en Luxemburgo, el 10 de octubre de 2011.

Por el Consejo
La Presidenta
C. ASHTON

ANEXO I

Personas a que se refiere el artículo 2

	Nombre Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre en bielorruso	Nombre en ruso	Lugar y fecha de nacimiento	Cargo
1.	Kamisarau, Valery Mikalayevich Komissarov, Valeri Nikolaevich	Камісараў Валерыі Мікалаевіч	Комиссаров Валерий Николаевич		Magistrado del Tribunal Municipal de Minsk. Desestimó (en calidad de presidente del tribunal) los recursos contra las condenas de los activistas políticos o activistas de la sociedad civil Dmitri Dashkevich, Eduard Lobov, Aleksandr Otroshchenkov, Dmitri Novik y Aleksandr Molchanov. Estos juicios vulneraron claramente el Código de Procedimiento Penal.
2.	Stsiapurka, Uladzimir Mikhailovich Stepurko, Vladimir Mikhailovich	Сцяпурка Уладзімір Міхайлавіч	Степурко Владимир Михайлович		Magistrado del Tribunal Municipal de Minsk. Desestimó (en calidad de presidente del tribunal) los recursos contra las condenas de los activistas políticos o activistas de la sociedad civil Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets, Dmitri Bondarenko, Dmitri Doronin, Sergei Kazakov, Vladimir Loban, Vitali Matsukevich, Evgeni Sekret y Oleg Fedorkevich. Estos juicios vulneraron claramente el Código de Procedimiento Penal.
3.	Khrypach, Siarhei Fiodaravich Khripach, Sergei Fiodorovich	Хрыпач Сяргей Фёдаравіч	Хрипач Сергей Федорович		Magistrado del Tribunal Municipal de Minsk. Desestimó (en calidad de presidente del tribunal) los recursos contra las condenas de los ex candidatos presidenciales Andrei Sannikov, Nikolai Statkevich, Dmitri Uss y Vladimir Nekliaev; los activistas políticos o activistas de la sociedad civil Andrei Dmitriev, Ilya Vasilevich, Fiodor Mirzayanov, Oleg Gnedchik, Vladimir Yeriomenok, Andrei Pozniak, Aleksandr Klaskovski, Aleksandr Kviatkevich, Artiom Gribkov, Dmitri Bulanov; y (en calidad de vocal del tribunal) Dmitri Dashkevich, Eduard Lobov, Aleksandr Otroshchenkov, Dmitri Novik y Aleksandr Molchanov. Estos juicios vulneraron claramente el Código de Procedimiento Penal.
4.	Nazaranka, Vasil Andreyevich Nazarenko, Vasili Andreevich	Назаранка Васіль Андрэевіч	Назаренко Василий Андреевич		Magistrado del Tribunal Municipal de Minsk. Desestimó (en calidad de presidente del tribunal) los recursos contra las condenas de los activistas políticos o activistas de la sociedad civil Vasili Parfenkov y (en calidad de vocal del tribunal) Dmitri Dashkevich y Eduard Lobov. Estos juicios vulneraron claramente el Código de Procedimiento Penal.

	Nombre Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre en bielorruso	Nombre en ruso	Lugar y fecha de nacimiento	Cargo
5.	Kamarouskaya, Volha Paulauna Komarovskaia, Olga Pavlovna	Камароўская Вольга Паўлаўна	Комаровская Ольга Павловна		Magistrada del Tribunal Municipal de Minsk. Desestimó (en calidad de vocal del tribunal) los recursos contra las condenas del ex candidato presidencial Andrei Sannikov, y de los activistas políticos o activistas de la sociedad civil Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets, Aleksandr Otroshchenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Molchanov, Ilia Vasilevich, Fiodor Mirzayanov, Oleg Gnedchik, Vladimir Yeriomenok, Dmitri Doronin, Sergei Kazakov, Vladimir Loban, Vitali Matsukevich, Evgeni Sekret y Oleg Fedorkevich. Estos juicios vulneraron claramente el Código de Procedimiento Penal.
6.	Zaitsava, Viktoryia Henadzeuna Zaitseva, Viktoria Gennadievna	Зайцава Вікторыя Генадзевна	Зайцева Виктория Геннадьевна		Magistrada del Tribunal Municipal de Minsk. Desestimó (en calidad de vocal del tribunal) los recursos contra las condenas del ex candidato presidencial Andrei Sannikov, y de los activistas políticos o activistas de la sociedad civil Ilia Vasilevich, Fiodor Mirzayanov, Oleg Gnedchik y Vladimir Yeriomenok. Estos juicios vulneraron claramente el Código de Procedimiento Penal.
7.	Unukevich, Tamara Vasileuna Vnukevich, Tamara Vasilevna	Унукевіч Тамара Васілеўна	Внукевич Тамара Васильевна		Magistrada del Tribunal Municipal de Minsk. Desestimó (en calidad de vocal del tribunal) los recursos contra las condenas de los activistas políticos o activistas de la sociedad civil Irina Khalip, Sergei Martselev y Pavel Severinets. Estos juicios vulneraron claramente el Código de Procedimiento Penal.
8.	Krot, Ihar Uladzimiravich Krot, Igor Vladimirovich	Крот Ігар Уладзіміравіч	Крот Игорь Владимирович		Magistrado del Tribunal Municipal de Minsk. Desestimó (en calidad de vocal del tribunal) el recurso contra la condena del activista político Vasili Parfenkov. Este juicio vulneró claramente el Código de Procedimiento Penal.
9.	Khrobastau, Uladzimir Ivanavich Khrobostov, Vladimir Ivanovich	Хробастаў Уладзімір Іванавіч	Хробостов Владимир Иванович		Magistrado del Tribunal Municipal de Minsk. Desestimó (en calidad de vocal del tribunal) el recurso contra la condena del activista político Vasili Parfenkov. Este juicio vulneró claramente el Código de Procedimiento Penal.

	Nombre Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre en bielorruso	Nombre en ruso	Lugar y fecha de nacimiento	Cargo
10.	Ihnatovich-Mishneva, Liudmila Ignatovich-Mishneva, Liudmila	Ігнатовіч- Мішнева Людміла	Игнатович- Мишнева Людмила		Fiscal del Tribunal Municipal de Minsk que se ocupó de la desestimación del recurso contra la condena de Dmitri Dashkevich y Eduard Lobov, activistas del Frente Molodoi (Frente de la Juventud). Este juicio vulneró claramente el Código de Procedimiento Penal.
11.	Yarmalitski, Siarhei Uladzimiravich Ermolitski, Sergei Vladimirovich (Yermolitski, Sergei Vladimirovich)	Ярмаліцкі Сяргей Уладзіміравіч	Ермолицкий Сергей Владимирович		Director del campamento penitenciario de Shklov. Responsable del trato inhumano infligido a los detenidos y de la persecución del ex candidato presidencial Nikolai Statkevich (encarcelado en relación con los acontecimientos del 19 de diciembre de 2010) y de otros presos..
12.	Kavaliou, Aliaksandr Mikhailavich Kovalev, Aleksandr Mikhailovich	Кавалёў Аляксандр Міхайлавіч	Ковалёв Александр Михайлович		Director del campamento penitenciario de Gorki. Responsable del trato inhumano infligido a los detenidos, y en particular de la persecución y las sevicias sufridas por el activista de la sociedad civil Dmitri Dashkevich, que fue encarcelado en relación con las elecciones del 19 de diciembre de 2010 y la subsiguiente ofensiva contra la sociedad civil y la oposición democrática.
13.	Paluyan, Uladzimir Mikalayevich Paluyan, Vladimir Nikolaevich	Палуян Уладзімір Мікалаевіч	Полуян Владимир Николаевич	Nekrashevichi, pueblo del distrito de Karelich, en la región de Hrodna 1961	Ministro de Impuestos y Tasas, bajo cuya supervisión se encuentran los servicios tributarios que apoyan la causa penal contra Byalyatski so pretexto de evasión fiscal. Byalyatski participó activamente en la defensa y la prestación de asistencia a las víctimas de la represión derivada de las elecciones del 19 de diciembre de 2010 y a las víctimas de la ofensiva contra la sociedad civil y la oposición democrática.
14.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich Kornov, Vladimir Vladimirovich	Корнаў Уладзімір Уладзіміравіч	Корнов Владимир Владимирович		Magistrado del Tribunal Municipal de Minsk que autorizó el rechazo del recurso presentado por el abogado de Byalyatski. Byalyatski participó activamente en la defensa y la prestación de asistencia a las víctimas de la represión derivada de las elecciones del 19 de diciembre de 2010 y a las víctimas de la ofensiva contra la sociedad civil y la oposición democrática.

	Nombre Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre en bielorruso	Nombre en ruso	Lugar y fecha de nacimiento	Cargo
15.	Shastakou Maksim Aleksandrauvich (Shastakou Maksim Aleksandravich, Shastakou Maxim Aleksandrauvich, Shastakou Maxim Aleksandravich, Shastakou Maxsim Aleksandrauvich, Shastakou Maxsim Aleksandravich) Shestakov, Maksim Aleksandrovich	Шастакоў Максім Александравіч	Шестаков Максим Александрович		Fiscal que presentó las alegaciones contra Byalyatski en el Tribunal de Distrito de Pervomaiski de la ciudad de Minsk después de que Byalyatski interpusiera ante el tribunal un recurso contra su detención. Byalyatski participó activamente en la defensa y la prestación de asistencia a las víctimas de la represión derivada de las elecciones del 19 de diciembre de 2010 y a las víctimas de la ofensiva contra la sociedad civil y la oposición democrática.
16.	Herasimovich Volha Ivanavna (Herasimovich Volha Ivanovna) Gerasimovich Olga Ivanovna	Герасімовіч Вольга Іванаўна (Герасімовіч Вольга Іванаўна)	Герасимович Ольга Ивановна		Fiscal que presentó las alegaciones contra Byalyatski en el Tribunal de Distrito de Pervomaiski de la ciudad de Minsk después de que Byalyatski interpusiera ante el tribunal un recurso contra su detención. Byalyatski participó activamente en la defensa y la prestación de asistencia a las víctimas de la represión derivada de las elecciones del 19 de diciembre de 2010 y a las víctimas de la ofensiva contra la sociedad civil y la oposición democrática.

ANEXO II

Personas y entidad a que se refiere el artículo 3

	Nombres Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombres en bielorruso	Nombres en ruso	Lugar y fecha de nacimiento	Cargo
1.	Mazouka, Kiryl Viktaravich Mazovka, Kirill Viktorovich	Мазоўка Кірыл Віктаравіч	Мазовка Кирилл Викторович		Fiscal en el caso Dashkevich-Lobov. Dmitri Dashkevich y Eduard Lobov, activistas del Frente Juvenil, fueron condenados a varios años de prisión por «vandalismo». La auténtica razón de su condena fue que ambos participaron activamente en la campaña electoral de diciembre de 2010, apoyando a uno de los candidatos de la oposición.
2.	Bazanau, Aliaksandr Viktaravich Bazanov, Aleksandr Viktorovich	Базанаў Аляксандр Віктаравіч	Базанов Александр Викторович	Kazajstán 26.11.1962	Director, Centro de Información y Análisis del Presidente.
3.	Peftiev Vladimir Peftiev Vladimir Pavlovich	Пэфціеў Уладзімір Паўлавіч	Пэфтиев Владимир Павлович	1 de julio de 1957 Berdyansk, Zaporozhskaya Oblast, Ucrania Actual nº de pasaporte: MP2405942	Persona asociada con Aliaksandr Lukashenko, Viktor Lukashenko y Dzmitry Lukashenko. Proporciona asesoramiento económico al Presidente Lukashenko y es un patrocinador financiero fundamental del régimen de Lukashenko. Accionista mayoritario y Presidente del Consejo de Accionistas de Beltechexport, una de las mayores empresas de exportación e importación de productos de defensa de Belarús.
4.	Ipatau, Vadzim Dzmitryevich Ipatov, Vadim Dmitrievich	Іпатаў Ваdzім Дзмітрыевіч	Ипатов Вадим Дмитриевич		Vicepresidente de la Comisión Electoral Central; como miembro de esta, comparte la responsabilidad de las violaciones de las normas electorales internacionales en las elecciones presidenciales del 19 de diciembre de 2010.
5.	Bushnaia, Natallia Uladzimiraua (Bushnaya, Natallia Uladzimiraua) Bushnaia, Natalia Vladimirovna (Bushnaya, Natalya Vladimirovna)	Бушная Наталля Уладзіміраўна	Бушная, Наталья Владимировна	1953, Mogilev	Miembro de la Comisión Electoral Central. Como miembro de esta, comparte la responsabilidad de las violaciones de las normas electorales internacionales en las elecciones presidenciales del 19 de diciembre de 2010.
6.	Bushchyk, Vasil Vasilievich Bushchik, Vasili Vasilievich	Бушчык Васіль Васільевіч	Бушчик, Василий Васильевич		Miembro de la Comisión Electoral Central. Como miembro de esta, comparte la responsabilidad de las violaciones de las normas electorales internacionales en las elecciones presidenciales del 19 de diciembre de 2010.

	Nombres Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombres en bielorruso	Nombres en ruso	Lugar y fecha de nacimiento	Cargo
7.	Katsuba, Sviatlana Piatrouna Katsubo, Svetlana Petrovna	Кацуба Святлана Пятроўна	Кацубо, Светлана Петровна		Miembro de la Comisión Electoral Central. Como miembro de esta, comparte la responsabilidad de las violaciones de las normas electorales internacionales en las elecciones presidenciales del 19 de diciembre de 2010.
8.	Kisialiova, Nadzeia Mikalaeuna (Kisyaliova, Nadzeya Mikalaeuna) Kiseleva, Nadezhda Nikolaevna	Кісялёва Надзея Мікалаеўна	Киселева, Надежда Николаевна		Miembro de la Comisión Electoral Central. Como miembro de esta, comparte la responsabilidad de las violaciones de las normas electorales internacionales en las elecciones presidenciales del 19 de diciembre de 2010.
9.	Padaliak, Eduard Vasilievich (Padalyak, Eduard Vasilyevich) Podoliak, Eduard Vasilievich (Podolyak, Eduard Vasilyevich)	Папаліак Эдуард Васільевіч	Подольак, Эдуард Васильевич		Miembro de la Comisión Electoral Central. Como miembro de esta, comparte la responsabilidad de las violaciones de las normas electorales internacionales en las elecciones presidenciales del 19 de diciembre de 2010.
10.	Rakhmanava, Maryna Iurievna Rakhmanova, Marina Iurievna	Рахманова Марына Юр'еўна	Рахманова, Марина Юрьевна		Miembro de la Comisión Electoral Central. Como miembro de esta, comparte la responsabilidad de las violaciones de las normas electorales internacionales en las elecciones presidenciales del 19 de diciembre de 2010.
11.	Shchurok, Ivan Antonovich Shchurok, Ivan Antonovich	Шчурок Іван Антонавіч	Щурок, Иван Антонович		Miembro de la Comisión Electoral Central. Como miembro de esta, comparte la responsabilidad de las violaciones de las normas electorales internacionales en las elecciones presidenciales del 19 de diciembre de 2010.
12.	Sport-Pari		«ЗАО Спорт- пари» (оператор республиканской лотереи)		Entidad controlada por Pefiev Vladimir en conjunción con Lukashenko, Dzmitry Aliaksandravich, mediante el control que ostenta este último sobre el Club Deportivo del Presidente, que posee una participación obligatoria y mayoritaria de propiedad estatal en Sport Pari.
13.	Shadryna, Hanna Stanislavauna Shadrina, Anna Stanislavovna	Шадрына Ганна Станіславаўна	Шадрина Анна Станиславовна		Anterior editor jefe del periódico «Sovietskaia Belarus».